

Technical conditions

Condiciones técnicas

Technische voorwaarden

For receiving tax documents in electronic form
Para la recepción de documentos en forma electrónica
Voor ontvangst van elektronische documenten

Communication channels / Canal de comunicación / Communicatiekanaal
C1. E-mail

Formats of the documents / Formato de los documentos / Formaat van de documenten
F1. PDF

Communication channel
Canal de comunicación
Communicatiekanaal

C1. E-mail

Permitted formats of the documents
 Formato de los documento autorizado
 Toegestane formaten van het document

F1. PDF

Guarantee of transmission
 Garantía de transmisión
 Overdrachtsgarantie

No / No / Neen

Other specifications / Otra información requerida / Andere specificaties

A	List of e-mail addresses from which you will be sending the e-invoices	Lista de direcciones de correo electrónico utilizadas para enviar facturas	Lijst van e-mailadressen van waaruit de e-facturen zullen verstuurd worden
B	---	---	---
C	---	---	---
D	---	---	---

Method of transmission / Método de transmisión / Methode van overdracht

Simple Mail Transfer Protocol (abbrev. SMTP) is an internet protocol designated for the transmission of messages of electronic mail (i.e. e-mails) between the carriers of e-mail (MTA).	Simple Mail Transfer Protocol (SMTP, "protocolo simple de transferencia de correo") es un protocolo de comunicación utilizado para trasladar el correo electrónico a los servidores de mensajería electrónica.	Simple Mail Transfer Protocol (SMTP) is een internet protocol bestemd voor de overdracht van elektronische mailboodschappen tussen de e-mail transporteurs
--	--	--

E-mail fields / Campos del correo electrónico / Email veld

Address To Destinatario Bestemming	<ul style="list-style-type: none"> the address stated in the Directory for the communication channel C1.E-MAIL only the address belonging exclusively to the company to which the invoice is issued must be used it is allowed to insert only one address 	<ul style="list-style-type: none"> la dirección de correo electrónico indicada en el Directorio para el canal de comunicación C1.E-MAIL sólo se puede utilizar la dirección correspondiente a la empresa facturada sólo se permite una dirección 	<ul style="list-style-type: none"> het adres vermeld in de Folder voor het communicatiekanaal C1.E-MAIL enkel het adres toebehorend aan de onderneming aan wie de factuur is opgemaakt moet worden gebruikt enkel het gebruik van één adres is toegelaten
Address Cc Copia a Adres in Kopie	<ul style="list-style-type: none"> it is forbidden to insert an address to this field 	<ul style="list-style-type: none"> está prohibido indicar una dirección en este campo 	<ul style="list-style-type: none"> het is niet toegelaten hier een adres te vermelden
Address Bcc Copia escondida VerborgeneKopieadr	<ul style="list-style-type: none"> this field can be used by the sender for sending the copy of the invoice to other receivers 	<ul style="list-style-type: none"> este champ puede ser utilizado por la emisora para enviar una copia de la factura a otros 	<ul style="list-style-type: none"> dit veld kan gebruikt worden door de afzender om de kopie van de factuur naar andere ontvangers te sturen
Subject Asunto Onderwerp	<ul style="list-style-type: none"> has strictly set format: <i>Name of the supplier<SPACE>invoice number<SPACE>invoice date (in format DD-MM-YYYY)</i> Example: ABC Company 3780472 31-10-2012 	<ul style="list-style-type: none"> a estrictamente el siguiente formato: 	<ul style="list-style-type: none"> heeft uitsluitend het volgende formaat:
Body of e-mail Cuerpo del e-mail Inhoud van de e-mail	<ul style="list-style-type: none"> it is forbidden to insert pictures (pay attention to automatically inserted signatures consisting of company's logo, call for environmental protection, etc.) inserted text is ignored by the automated processing and its content will not be taken into account → all necessary information must be inserted into the attached files 	<ul style="list-style-type: none"> se prohíbe agregar imágenes en el correo (atención a las firmas automáticas que contienen logotipos e imágenes) cualquier texto añadido aquí será ignorado por el programa y su contenido no se tendrá en cuenta en el procesamiento automático de facturas → toda la información necesaria deberá estar presente en los anexos 	<ul style="list-style-type: none"> het is verboden afbeeldingen in te lassen (let op voor automatisch ingelaste handtekeningen bestaande uit logo van de onderneming, vermeldingen i.v.m. milieubescherming, enz.) ingelaste tekst wordt niet in aanmerking genomen binnen de automatische verwerking en de inhoud ervan wordt niet weerhouden → alle nodige informatie moet in de bestanden in bijlage zijn opgenomen

Continued on next page / Continúa en la página siguiente / Vervolg op volgende pagina

<p>Attachments Apéndice Bijlagen</p>	<ul style="list-style-type: none"> • it is allowed to insert documents only in PDF format (see point F1.PDF for specifications) • it is allowed to insert only one document containing the invoice + documents containing the attachments • the pdf file containing the invoice must be inserted as the first one • the name of the file containing the invoice must correspond to the subject of the e-mail 	<ul style="list-style-type: none"> • sólo se permiten documentos en formato PDF como adjuntos (consulte el ítem F1.PDF para ver las especificaciones) • se permite un documento como anexo con la factura + documentos adjuntos • el archivo pdf que contiene la factura debe ser insertado primero • el nombre del expediente que contiene la factura debe corresponder al objeto del correo (véase arriba "Asunto") 	<ul style="list-style-type: none"> • bijlagen zijn enkel toegelaten in PDF formaat (zie punt F1.PDF voor meer details) • het is enkel toegelaten één bijlage in te sluiten die de faktuur bevat + documenten in bijlage • de PDF die de factuur bevat moet als eerste worden bijgevoegd • De naam van het bestand die de faktuur bevat moet kloppen met het onderwerp van de e-mail
--	--	---	---

Format of the documents
Formato del documento
Formaat van de documenten

F1. PDF

Other specifications / Otra información requerida / Andere specificaties

A	Version of PDF format	Versión en formato PDF	Versie van het PDF formaat
B	Means of generating	Aplicación utilizada para la creación	Toepassingen gebruikt voor aanmaak PDF
C	Resolution (if it is scan)	Resolución del documento (si se escanea)	Resolutie (indien het een scan betreft)
D	---	---	---

Format / Formato / Formaat

<p>PDF - Portable Document Format – is file format developed by the company Adobe. The used file format must conform to the specification published by Adobe or by ISO. The fact that it is possible to open the file in the application Adobe Acrobat Reader does not necessarily mean that it is a correct PDF!</p>	<p>PDF - Portable Document Format - es un formato de archivo desarrollado por Adobe. El formato de archivo utilizado debe coincidir con las propiedades publicadas por Adobe o por ISO. Ser capaz de abrir un archivo con la aplicación Adobe Acrobat Reader no significa que sea un archivo PDF!</p>	<p>PDF - Portable Document Format – is een bestandsformaat ontwikkeld door de onderneming Adobe. Het gebruikt bestandsformaat moet conform zijn met de specificaties gepubliceerd door Adobe of ISO. Het feit dat het mogelijk is het bestand te openen met de Adobe Acrobat Reader toepassing betekent niet automatisch dat het om een correct PDF bestand gaat</p>
---	---	--

Version / Versión / Versie

<p>Version: 1.4 or lower (earlier) AGC prefers PDF/A-2 or PDF/A-1</p>	<p>Versión: 1.4 o inferior Preferencia AGC: PDF / A-2 o PDF / A-1</p>	<p>Verze: 1.4 of lager AGC verkiest PDF/A-2 či PDF/A-1</p>
<p>Attention: the version number of the PDF file does not always describe the content of the file correctly. For example, a file labelled as PDF 1.6 may in fact only use file format features described in PDF 1.4 or even earlier versions. In such a case, it is possible to process also this version of document.</p>	<p>Advertencia: el número de versión del documento PDF no siempre describe el contenido del archivo. Por ejemplo, un archivo con la etiqueta PDF 1.6 puede utilizar las propiedades de un PDF 1.4 o una versión inferior. En este caso, también será posible procesar esta versión del documento.</p>	<p>Opgelet: het versienummer van het PDF formaat beschrijft niet altijd correct de inhoud van het bestand. Bijvoorbeeld, een bestand met het label PDF 1.6 kan in werkelijkheid alleen de bestandseigenschappen gebruiken eigen aan PDF 1.4 of lager. In dit geval is het ook mogelijk deze versie van het document te verwerken.</p>

Requirements for document / Requisitos del documento / Vereisten van het document

<ul style="list-style-type: none"> • use only standard fonts which does not require to be inserted into PDF • use correct orientation of pages • if the PDF document is created by scanning, please use: <ul style="list-style-type: none"> ○ color format B/W ○ resolution 300 dpi 	<ul style="list-style-type: none"> • utilice sólo fuentes estándar que no se deben agregar al PDF • usar una orientación correcta de la página • si el documento PDF es un documento escaneado, utilice: <ul style="list-style-type: none"> ○ formato de color B & N (blanco y negro) ○ resolución de 300 dpi 	<ul style="list-style-type: none"> • gebruik alleen standaard formaten die niet moeten toegevoegd worden aan de PDF • gebruik een correcte oriëntatie van de pagina's • indien het PDF document via scan aangemaakt is: <ul style="list-style-type: none"> ○ kleurformaat B/W ○ resolutie 300 dpi
---	---	---

Other recommendations for this format / Otras recomendaciones para este formato / Andere aanbevelingen voor dit formaat

<ul style="list-style-type: none"> • AGC prefers that you insert the invoice and all attachments as one document • AGC prefers generating PDF to creating PDF by scanning of printed originals • For easier processing of an invoice, AGC appreciates when the values: <i>Your VAT registration number, Invoice number, Invoice Date, PO Number, Net Amount, VAT Rate, Tax Amount, Total Amount and Currency</i> are placed: <ul style="list-style-type: none"> ○ On the first page of the document ○ In the same orientation (portrait/landscape) as the document ○ Black ink on the white background with the use of ordinary font in common size ○ Keep the minimal distance from other text (the text cannot be covered by other information such as stamps, signatures or pre-printed forms) ○ Print the values always even if they are equal to 0.00 or 0% 	<ul style="list-style-type: none"> • AGC recomienda adjuntar al correo un anexo único que contenga la factura y otros documentos • AGC prefiere el uso de un documento PDF real generado por una aplicación PDF a un documento impreso y luego escaneado • Para facilitar el procesamiento de una factura, AGC recomienda incluir la siguiente información: <i>Número de IVA, número de factura, fecha de la factura, número de pedido, importe neto, tasa de IVA, importe del IVA, importe total y moneda; y esto de la siguiente manera:</i> <ul style="list-style-type: none"> ○ en la primera página del documento ○ en la misma orientación de la página (retrato / paisaje) del documento ○ en tinta negra sobre un fondo blanco con una fuente corriendo en un tamaño normal ○ mantener la distancia mínima con los demás textos (sin superposición del texto con sellos, firmas o texto preimpreso) ○ siempre imprimiendo todos los valores aunque sea igual a 0,00 o 0% 	<ul style="list-style-type: none"> • AGC verkiest dat de faktuur en alle bijlagen als één document worden ingevoegd • AGC verkiest de klassieke PDF boven PDF creatie via scanning van geprinte originelen • Teneinde de faktuurverwerking te vergemakkelijken stelt AGC het op prijs wanneer de volgende info: <i>U BTW nummer, Factuurnummer, Factuurdatum, Nummer bestelling, Netto bedrag, BTW %,BTW bedrag, Totaal Bedrag en Munteenheid</i> worden opgenomen: <ul style="list-style-type: none"> ○ Op het eerste blad van het document ○ Volgens dezelfde oriëntatie (portret/landschap) als het document ○ In Zwarte inkt op een witte achtergrond met gebruik van gewoon formaat in normale grootte ○ Met in achtneming van de minimum afstand van een andere tekst (de tekst mag niet bedekt zijn met andere informatie zoals stempels, handtekeningen of voorgedrukte tekst) ○ Met afdruk van alle waarden zelfs wanneer ze gelijk zijn aan 0.00 of 0%
---	---	---